

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Polnisch

Anmeldung/ Zameldowanie

Haben Sie heute einen Termin?
Czy ma pan-pan dzisiaj Termin

Haben Sie eine Versicherungskarte dabei?
Czy ma pan-pani Karte Ubezpieczenia

Haben Sie eine private Versicherung ?
Czy ma pan-pani prywatne Ubezpieczenia

Ich brauche bitte einmal Ihre Kontaktdaten, Name, Geburtstag Ihres Kindes, Adresse und Telefonnummer und sollte die Rechnungsadresse eine andere sein, dann bitte auch diese
Ja potrzebuje pani dane: nazwisko, data urodzenia, dziecka, adres i Tel.Nr. Jeżeli ma pani inny, Adres żeby wystac rachunek to prosze podac

Kommen Sie heute mit Ihrem Kind zum ersten Mal?
Jest pani pierwszy raz z dzieckiem

Kommen Sie in Vertretung, von welchem Arzt?
Od jakiego lekarza przychodzi pani

Haben Sie Unterlagen von Ihrem Kind mit dabei?
Czy ma pani papiery dziecka

zum Beispiel	<i>na przyklad</i>
Berichte	<i>opis zaswiadczenie</i>
Vorsorgeheft	<i>ksiazeczka zdrowia</i>
Impfpass	<i>ksiazeczka szczepien</i>

Wollen Sie in unsere Praxis wechseln?
Czy chce pani zmienic nasza przychodnie

Schul oder Kindergartenunfall?
Dziecko chodzi do szkoly
Czy do przedszkola

Auf welche Schule oder Kindergarten geht Ihr Kind?
Do ktorey szkoly chodzi pani dziecko albo do ktorego przedszkola

Bitte geben Sie mir die Adresse.
Prosze podac mnie adres

Wann und was ist passiert?
Kiedy i co sie stalo

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Polnisch

Impfung / szczepienie

Heute kommt Ihr Kind zur Impfung.

Dzisiaj przyjdzie pani dziecko do szczepienia

Folgende Impfreaktionen können auftreten

Proszę mi powiedzieć co się dzieje dziecku

Fieber, Schwellungen und Rötungen an der Impfstelle, generelles Unwohlsein bzw. Schmerzen an der Impfstelle.

Goieraczka, spuchnięte, zaczerwienienie czy boli dziecko w miejscu gdzie było szczepione

Sprechen Sie gleich noch einmal mit dem Arzt.

Proszę rozmawiać jeszcze raz z lekarzem

Sie können bei einer Impfreaktion Paracetamol oder Ibuprofen entsprechend dem Gewicht und dem Alter Ihrem Kind geben.

Proszę podać dziecku paracetamol albo ibuprofen odpowiednio do wieku i wagi dziecka

Denken Sie bitte bei dem nächsten Termin an die Versicherungskarte, das Impfbuch, das Vorsorgeheft.

Proszę pamiętać o następnym terminie o karcie ubezpieczenia, książeczce, szczepień i o Książeczce zdrowia

Sie kommen heute ohne Termin, es wird heute etwas länger dauern.

Może pani dzisiaj bez terminu ale to trochę potrwa dłużej

Die häufigsten Sätze für Anmeldung-Impfung-Untersuchung beim Kinder- und Jugendarzt in Deutsch/Polnisch

Im Untersuchungsraum/ *Prosze do pomieszczenia badan*

Ziehen Sie bitte Ihr Kind soweit wie notwendig für die Untersuchung aus.
Prosze rozebrac dziecko do badania

Ich müsste bitte Ihr Kind einmal wiegen und messen.
Ja musze dziecko zważyc i zmierzyc

Für die Bescheinigung bekommen wir bitteEuro, da diese nicht von der Krankenkasse gezahlt wird.
Za badanie prosze zaptacic Euro ale to nie jest ptacone przez kase chorych

Können Sie bitte als Elternteil den Fragebogen für die Vorsorge ausfüllen.
Prosze to wypetnic i odpowiedziec na pytania jedno z rodzicow

Es wird noch einen Moment dauern bis der Arzt bei Ihnen ist.
Za chwile przyjdzie lekarz do pani dziecka

Der Doktorist heute nicht im Hause.
Lekarza dzisiaj nie ma w przychodni

Dr. ist heute da.
lekarz..... dzisiaj jest

Kann ich Ihnen irgendwie helfen?
W czym moge pomoc

Wann hatten Sie heute den Termin?
Kiedy ma pani termin

Leider war der Termin zum Beispiel "gestern", daher müssen wir einen neuen Termin vereinbaren.
Termin bye wczoraj i dlatego musimy zrobic nowy temin

Nehmen Sie bitte im Wartezimmer Platz, wir werden Sie dann aufrufen.
Prosze poczekac w poczekalni bedzie pani proszona

Möchten Sie noch 20 Minuten spazieren gehen, es dauert noch ein wenig, wir hängen mit den Terminen etwas hinterher.
Czy chce pani 20 minut pospacerowac bo to troche dtużej potrwa